

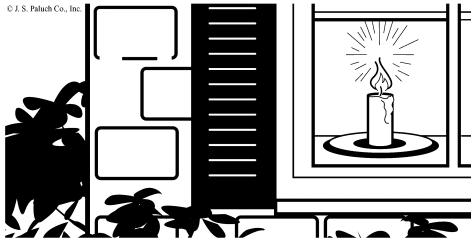
Third Sunday in Ordinary Time

JANUARY 26, 2020

SEEKING THE LIGHT

In today's readings we find ourselves being drawn more deeply into relationship with Jesus. We are getting to know more about him as we see how he struggles with the news of his cousin John's arrest. His first response is to withdraw, to leave Nazareth and go to Capernaum. There he is perhaps both consoled and challenged by the words of Isaiah that Matthew quotes: "the people who sit in darkness have seen a great light, / on those dwelling in a land overshadowed by death / light has arisen" (Matthew 4:16). Jesus contemplates his cousin's death, perhaps his own death, and he seeks the light. Maybe it is these words of Isaiah that move Jesus out of his withdrawal and into action. He begins to preach, teach, cure disease and illness, and proclaim the gospel of the kingdom.

Copyright © J. S. Paluch Co.



OLPH SCHOOL FUNDRAISER:

OLPH School invites you to an evening at "A Nite at the Races" February 22, 2020

This is an interactive event with 'live' horse racing. Players have multiple opportunities to WIN prizes. Tickets are \$30 per person. Reservations open soon!



FIESTA MEETING THIS THURSDAY!

We invite everyone to the
Fiesta meeting
on **Thursday, January 30th at 6:30pm**
in the Office Meeting Room.

Also...We are in need of a volunteer to run the
Funnel Cake & Snow Cone Booth.
If you can help, we will train you!



**This year Fiesta
weekend will be:
May 1-2-3**

Mark your calendars!

HAPPY NEW YEAR TO OUR VIETNAMESE BROTHERS AND SISTERS!



We wish a Happy New
Lunar Year to the
Vietnamese community as
they celebrate their new
year on January 26!

FELLOWSHIP

Next Sunday, January 26 there will be no fellowship after the 9am Mass.

The Hall will be used for preparations for the celebration of the Vietnamese New Year.

Tercer Domingo de Tiempo Ordinario

ENERO 26, 2020

BUSCAMOS LA LUZ

En las lecturas de hoy nos encontramos deseando una relación más profunda con Jesús. Lo vamos conociendo un poco más al ver cómo le afecta la noticia del arresto de su primo Juan. Su primera reacción es retirarse, dejar Nazaret e irse a Cafarnaúm. Es allí donde quizás encuentra tanto consuelo como reto en las palabras de Isaías que Mateo cita: “El pueblo que caminaba en tinieblas vio una gran luz. Sobre los que vivían en tierra de sombras una luz resplandeció” (Mateo 4:16). Jesús contempla la muerte de su primo, y quizás su propia muerte, y busca la luz. Tal vez son estas palabras de Isaías las que sacan a Jesús de su retiro y lo lanzan a la acción, pues él comienza a predicar, enseñar, curar enfermedades y a proclamar el Evangelio del Reino.

Copyright © J. S. Paluch Co.



TALLER DE INMIGRACION **Sabado, 29 de Febrero** **10am-12pm** **en el Salón Parroquial**

Ayuda de Inmigración, Ciudadanía, DACA, y Registración para votar.

Tendremos Abogados disponibles para responder a sus preguntas gratis.

Para más información:
Liz 951-756-9244

¡JUNTA DE LA FIESTA **ESTE JUEVES!**

Invitamos a todos a la Junta de Planificación para la Fiesta que será este **jueves, 30 de enero a las 6:30pm** en el Salón de la Oficina.

Necesitamos a un coordinador para el Puesto de Funnel Cake y Raspados.
¡Si usted puede ayudar, nosotros lo entrenamos!



Este año la Fiesta
Parroquial será
Mayo 1-2-3

¡Marque su calendario!

PREPARACION MATRIMONIAL

Todas las parejas que desean casarse por la iglesia deben de asistir a un Curso de Preparación Matrimonial.



En nuestra parroquia, el próximo curso será en las fechas:

Feb 4, 11, 18, 25 y Marzo 3

La pareja debe de asistir a las 5 clases y el costo total es de \$50.

Debe registrarse en la oficina antes de Feb 4.

El Ministerio de Via Crucis les hace una cordial invitación a un MINI-RETIRO FAMILIAR el día sábado, 8 de febrero con el lema: “AMAR ES ENTREGARSE” en el Salón Parroquial de 9am a 3pm. Completamente Gratis ¡Te esperamos!

Para información: Juan Del Toro 951-732-3179

CHỦ NHẬT NGÀY 26 THÁNG GIÊNG 2020 TUẦN THỨ BA MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A

ĐI TÌM ÁNH SÁNG

Trong các bài đọc hôm nay, chúng ta khám phá ra mình như bị lôi cuốn sâu hơn vào mối quan hệ với Chúa Giêsu. Chúng ta thông hiểu nhiều hơn về Ngài, khi chúng ta thấy Ngài phấn đấu thế nào qua nguồn tin về người anh em họ của mình là Thánh Gioan Tẩy Giả bị bắt giữ. Phản ứng đầu tiên của Ngài là lui về, rời Nazareth và đến Capernaum. Ở đó, có lẽ Ngài vừa được an ủi lại vừa bị thách thức bởi những lời tiên đoán của Tiên Tri Êsaia mà Thánh Sử Matthew đã trích dẫn: “Đoàn dân đang ngồi trong cảnh tối tăm đã thấy một ánh sáng huy hoàng, những kẻ đang ngồi trong vùng bóng tối của tử thần nay được ánh sáng bừng lên chiếu rọi. (Mátthêu 4:16). Chúa Giêsu mặc tưởng về cái chết của người anh em họ, có lẽ là cái chết của chính mình, và Ngài tìm kiếm ánh sáng. Có lẽ đã ứng nghiệm những lời của tiên tri Êsaia, đưa đẩy Chúa Giêsu nhận thức ra việc rút lui của Ngài và hành động. Ngài khởi đầu sứ vụ rao giảng, truyền dạy, chữa lành mọi thứ bệnh và tật nguyền, và công khai loan báo Tin Mừng Nước Trời.

Copyright © J. S. Paluch Co.



CUNG CHÚC TÂN XUÂN



**KÍNH CHÚC ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM
NĂM MỚI CANH TÝ 2020
ĐẦY TRÀN HỒNG ÂN THIÊN CHÚA
DỒI DÀO SỨC KHỎE
AN KHANG THỊNH VƯỢNG
VÀ VẠN SỰ NHƯ Ý**

Cầu Nguyện Theo Ý Đức Thánh Cha

Tháng Giêng 2020

Ý Nguyên Truyền Giáo : Thúc Đẩy Hòa Bình Thế Giới



Cầu cho mọi Kitô Hữu, mọi tín đồ của các tôn giáo khác, cùng tất cả những ai mang hoài vọng thúc đẩy hòa bình và công lý trên toàn thế giới

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa

Tháng Hai 2020 - Năm A

+ Chủ Nhật Mừng Hai Tháng Hai 2020

Lễ Đức Mẹ & Thánh Cả Giuse dâng vào Đền Thánh
Thiếu Nhi Thánh Thể

+ Chủ Nhật Ngày 9 Tháng Hai 2020

Tuần Thứ Năm Mùa Thường Niên

Bài Đọc Một : Anh Hạnh

Bài Đọc Hai : Chị Bảo

Lời Nguyện Giáo Dân : Chị M. Nga

+ Chủ Nhật Ngày 16 Tháng Hai 2020

Tuần Thứ Sáu Mùa Thường Niên

Powered By God

+ Chủ Nhật Ngày 23 Tháng Hai 2020

Tuần Thứ Bảy Mùa Thường Niên

Bài Đọc Một : Anh Hậu

Bài Đọc Hai : Chị Lan

Lời Nguyện Giáo Dân : Chị P. Nga



THÔNG BÁO

TRƯỜNG HỌC ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Đức Giám Mục Gerald Barnes sẽ cử hành Thánh Lễ Kỷ Niệm 60 Năm Trường Học Giáo Xứ được khai giảng tại nhà thờ Giáo Xứ chúng ta vào

Thứ Sáu February 14, 2020. lúc 8 giờ sáng.

Xin quý vị tham dự để cùng chung vui với Trường Học và Giáo Xứ. Nếu muốn biết thêm chi tiết về trường học, xin liên lạc Hiệu Trưởng Mrs. Ann R. Meier (951) 689-



SCHOOL

Trong trường hợp khẩn cấp sống hay chết, xin quý vị vui lòng gọi số phôn Giáo xứ 951-689-8921 và nhắn thêm số 106 để Cha Quản Xứ giúp quý



SOCK DONATIONS NEEDED

Many of the homeless who visit our Food Pantry ask if we have socks or blankets, especially during this cold weather season.



If you can help, please donate new socks for men. You may bring them to church or to the Food Bank which is open Monday thru Friday from 9:00am to 11:30am.

Thank you for helping those less fortunate.

SE NECESITAN DONACIONES DE CALCETINES

Muchos de los desamparados que visitan nuestro Banco de Comida preguntan si tenemos cobijas o calcetines para ayudarlos durante esta temporada de frío.

Si usted puede ayudar, favor de donar calcetines nuevos para hombres. Los puede traer a la iglesia o al Banco de Comida de lunes a viernes de 9am a 11:30am.



Muchas Gracias por ayudar a los menos afortunados.

LIFELINES / LINEAS DE VIDA

Hurt by an Abortion? For hope & healing contact:
Ayuda para sanar despues de un aborto:

English 1-800-HOPE-790

Español 909-520-3867 RachelsVineyard.org

Natural Family Planning / Planificación Familiar Natural:
909-475-5351

Adoption Needs / Adopción Holy Family Services
1-800-464-2367

Healing Broken Hearts-One Weekend at a Time.

CS Lewis said: "Life with God is not immunity from difficulties, but peace within difficulties."

Sometimes situations and decisions from the past can make us feel disconnected and alone. But we know, that even in our brokenness, God's love for us defines an unwavering beauty. If you have emotional or spiritual wounds as a result of a past abortion experience, please consider attending a Rachel's Vineyard weekend retreat.

There will be two retreats available in the upcoming months in English.

February 28 - March 1, 2020, contact information:
Mary Huber, 909-475-5353 or

MHuber@sbdiocese.org, Web Site: www.sbrlpc.org

March 13 - March 15, 2020, contact information:

Dolores, 951-325-7702 or

RVTemecula@verizon.net, Web Site:
www.atimeformercy.org

These retreats are an opportunity for women and men to experience God's love and mercy as He touches each wound with his healing grace. Lives are restored and peace is found. Participation is strictly confidential. Let's jumpstart the New Year with a renewed sense of hope!

GRUPO DE ORACION DE HOMBRES: AMIGOS DE JESUS

Todos los domingos de 8:30 a 10:30am en el segundo piso del Centro de Ministerios. Invitamos a todos los hombres de nuestra parroquia. Para más información: Crescencio Puentes 951-203-8907



GRUPO DE ORACION DE MUJERES

Todos los martes de 9am a 11am en el Salón Parroquial. Invitamos a todas las mujeres a orar, compartir y crecer en su fe al apoyarnos unas a otras. Para más información: Rosario Vazquez 951- 237-1054.



☐ NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n

☐ CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____



**Our Lady of
Perpetual Help
School
Think, Create,
Grow
Anchored in Christ
for 60 Years**

SAVE the DATE:

February 14, 2020, 8am Mass to celebrate our 60th Anniversary of opening the doors to Our Lady of Perpetual Help School.

If you would like this one of a kind opportunity for your child, contact our school office 951-689-2125 or email our principal Mrs. Ann R. Meier ameer@sbdioocese.org



Blessings,
Mrs. Ann R. Meier, Principal
951.689.2125
ameier@sbdioocese.org
www.olphriverside.com



MASS COLLECTION TOTAL

January 19 \$6,529

TOTAL DE LA COLECTA

TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a priest, deacon, employee or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline at 1-888-206-9090.

PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090.

WEEK OF JAN 26-FEB 1

SUNDAY	JANUARY 26	DOMINGO
All day	Vietnamese New Year	Hall
7:30am	Mass in English	Church
8:30am	Grupo de Hombres	MC-A
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Mass in Spanish	Church
1:30pm	Mass in Spanish	Church
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	JANUARY 27	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
6:00pm	Girl Scouts	Rm 4
6:30pm	Choir-Fidel	Rm 5
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Church
7:00pm	RICA	Rm 7
7:00pm	Childcare for Marriage Min.	Rm 6
TUESDAY	JANUARY 28	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Grupo de Oracion de Mujeres	Hall
6:30pm	Religious Education	Rm K-8, MC, Hall, Annex
6:30pm	Sp. Rel Ed rehearsal	Church
WEDNESDAY	JANUARY 29	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Confirmation	Hall, Rm 4-7
7:00pm	C.R.E.E.	Min. Ctr.
7:00pm	Choir Rehearsal	Rm 1, 2, 3
7:00pm	Confirmation Parents	Church
THURSDAY	JANUARY 30	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
6:00pm	Choir-Mary	Church
6:30pm	Youth Ministry	Hall
6:30pm	Sp. Religious Ed	Rm K-8, MC
6:30pm	FIESTA meeting	Office Mtg Rm
FRIDAY	JANUARY 31	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
11:00am	Funeral +Jose F. Sanchez	Church
3pm-9pm	Prep & School Father-Daughter Dance	Hall
6:30pm	Sp. Religious Ed	Rm K-8, MC
7:00pm	Equipo M.M.	Office Mtg Rm
7:00pm	Health Fair Mtg	Teach. Lounge
7:00pm	Equipo Mej. Matrim.	Office Mtg Rm
SATURDAY	FEBRUARY 1	SABADO
8am-12pm	Span. Recon Wkshop	Hall
5:00pm	Mass in English	Church
7:00pm	Mass in Spanish	Church

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF JANUARY:**

Promotion of World Peace

Pope's Universal Intention:

That Christians, followers of other religions, and all people of goodwill may promote peace and justice in the world.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Gary Alexandro, Mikera Banks, Zion Banks, Zendaya Banks, Leticia Barcelona, Cheryl Binkley, Mr. Bogard, Curtis Brown, Berta Castaneda, Craig Cook, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Tom & Donna Coyne, Alice DeLeon, Marian Diaz, Rebecca Espinoza, Roberto Espinoza, Troy Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Gloria Gurrola, Lupe Gurrola Mendoza, Dennis Halligan, Karianne Johansen, Betty Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Lupita Lozano, Jim Maldonado, Graciela Martínez, Al McAdams, Chris McAdams, Alfred Miranda, Jackie McNally, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Stella Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Jenny & Santos Rivera, Blanca Salgado Nuñez, Arlene Santiago, Jeff Sarrela, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Javier Serrano, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Milinda Valverde, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

DATE	MASS	CAPTAIN
Sat, Feb 1	5:00pm	Mary Taylor
Sun, Feb 2	7:30am	Adam Diaz
Sun, Feb 2	9:00am	Steve Swiecki



READINGS FOR THE WEEK—JAN 27-FEB 2

Monday: 2 Sm 5:1-7, 10; Ps 89:20-22, 25-26; Mk 3:22-30
 Tuesday: 2 Sm 6:12b-15, 17-19; Ps 24:7-10; Mk 3:31-35
 Wednesday: 2 Sm 7:4-17; Ps 89:4-5, 27-30; Mk 4:1-20
 Thursday: 2 Sm 7:18-19, 24-29; Ps 132:1-5, 11-14; Mk 4:21-25
 Friday: 2 Sm 11:1-4a, 5-10a, 13-17;
 Ps 51:3-7, 10-11; Mk 4:26-34
 Saturday: 2 Sm 12:1-7a, 10-17; Ps 51:12-17; Mk 4:35-41
 Sunday: Mal 3:1-4; Ps 24:7-10; Heb 2:14-18;
 Lk 2:22-40 [22-32]

LECTURAS DE LA SEMANA—ENE 27-FEB 2

Lunes: 2 Sm 5:1-7, 10; Sal 89 (88):20-22, 25-26;
 Mc 3:22-30
 Martes: 2 Sm 6:12b-15, 17-19; Sal 24 (23):7-10; Mc 3:31-35
 Miércoles: 2 Sm 7:4-17; Sal 89 (88):4-5, 27-30; Mc 4:1-20
 Jueves: 2 Sm 7:18-19, 24-29; Sal 132 (131):1-5, 11-14;
 Mc 4:21-25
 Viernes: 2 Sm 11:1-4a, 5-10a, 13-17;
 Sal 51 (50):3-7, 10-11; Mc 4:26-34
 Sábado: 2 Sm 12:1-7a, 10-17; Sal 51 (50):12-17; Mc 4:35-41
 Domingo: Mal 3:1-4; Sal 24 (23):7-10; Heb 2:14-18;
 Lc 2:22-40 [22-32]

MASS INTENTIONS

SATURDAY

JANUARY 25

5:00 +Jose A. Burcena by Nelia B. Corpus
 7:00 +Urbano Elias de sus papas y hermanos
 Intención de Aniversario de 35 años de Luis y Gloria Cuevas de sus hijos
 +Ines Lagas y Salvador Urrecheaga de sus hijos
 +Regina Garcia de Yolanda Arvizo

SUNDAY

JANUARY 26

7:30 +Santiago Castro
 9:00 +Ignacio Santos by Santos Lencho Family
 +Michael McNally by wife Jackie McNally
 +Pauline Yamo by her family
 11:00 Por la comunidad
 1:30 +María Luisa Martínez de Fam. Barrera Juarez
 Intención de Aniversario de Matrimonio de 50 años de Jesús y Eva Reyes de sus hijos
 +Alfredo Hernández de su esposa e hijos
 5:00 +Peter Tran Trong Vo

MONDAY

JANUARY 27

8:00 In thanksgiving by Mrs. Duong Thi Nam
 +Ancestors by Anh Nguyet
 Intention of unborn children

TUESDAY

JANUARY 28

8:00 Intention of Peace by Zone one
 +Joseph Duong Thuc
 +Thomas Nguyen by Mr. & Mrs. Hao Nhan

WEDNESDAY

JANUARY 29

8:00 Intention of Birthday of Chazwick Corpus Guitarte by Nelia B. Corpus
 In thanksgiving by Vietnamese Youth Ministry
 12:00 +Ruperta Sánchez

THURSDAY

JANUARY 30

8:00 Intention of Josef Lilies by Mom & Dad
 In thanksgiving by Anh Nguyet
 +Connie Acosta

FRIDAY

8:00 +María Pham & Theresa Ton Un Thi Thuy
 +Ancestors by Mr & Mrs Da Nguyen
 For All Souls and unborn children

SATURDAY

FEBRUARY 1

5:00 +Bertha & Joe Soria by daughter Veronica & kids
 Intention of Peace by Vocation Group
 7:00 +Jose Espinoza y Concepción Cardona de sus hijos
 +Socorro Espinoza y Francisco Espinoza de sus hermanos

SUNDAY

FEBRUARY 2

7:30
 9:00 +Ignacio Santos by Santos Lencho Family
 11:00 Intención de Marisol Michel de su familia
 +Araceli Villegas(12 Aniv) de sus padres, hijos y hmnos.
 +Ascención Moreno de su esposa Rafaela y Fam.
 +María del Socorro Muñoz de Fernando y Fam. Muñoz
 1:30
 5:00